

# allardint

## PATIENTEN

# GEBR

-AUCHSANLEITUNG

-UIKSAANWIJZING



**COMBO**  
a ToeOFF-Family product

www.allardint.com



Patent no.:

ToeOFF, ToeOFF Short, ToeOFF Fantasy, ToeOFF NFR, BlueRocker, BlueRocker NFR, KiddieGAIT, KiddieGAIT NFRAU736950, BE1005297, BE1114626, DK1005297, DK1114626, FI1005297, FI1114626, FR1005297, FR1114626, IE1005297, IE1114626, IT1005297, IT1114626, CA2279225, CNZL97181689.1, NL1005297, NL1114626, NO313656, PL194247, CH1005297, CH1114626, ES1005297, ES1114626, GB1005297, GB1114626, SE1005297, SE1114626, DE69709184.8-08 DE69732541.5-08, US5897515, ATE210417, ATE289187  
Ypsilon, Ypsilon NFR GE60208889.5-08, GB1379201, IT1379201, US6887213

## LEES DEZE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EERST AANDACHTIG DOOR

De orthese die u hebt ontvangen, is eigenlijk twee orthesen in een. Het onderste gedeelte, de ToeOFF® of BlueRocker™ (EVO) en het bovenste gedeelte, de Combo (dijbeenmanchet met extensie regulerende scharnierstangen). Zij moeten bij voorkeur samen worden gebruikt voor verbeterde enkel stabiliteit en/of dynamische loopondersteuning en hyperextensie van de knie voorkomen. Het onderste gedeelte (EVO) kan ook, indien gewenst worden gebruikt als een afzonderlijke orthese.

Het Combo gedeelte is aangebogen en gevormd naar de contouren van uw been. U dient hier zelf geen aanpassingen in aan te brengen. Als u ongemak ondervindt of als er huidirritatie ontstaat, dient u onmiddellijk de orthese te verwijderen en contact op te nemen met uw instrumentmaker.

## LESEN SIE DIESE ANWEISUNG SORGFÄLTIG VOR DEM GEBRAUCH DURCH

Die Orthese, die Sie erhalten haben, besteht tatsächlich aus zwei Orthesen in einer: Dem unteren Teil, der ToeOFF®- oder BlueRocker™ (AFO)-Orthese, und dem oberen Teil, dem Combo-System (Oberschenkelmanschette mit Streben zur Extensionskontrolle). Sie sollten vorzugsweise zusammen verwendet werden, um eine bessere Fußgelenkstabilität und/oder dynamische Gehunterstützung zu bieten sowie um einer Hyperextension Ihres Knies entgegenzuwirken und zu verhindern. Der untere Teil (AFO) kann bei Bedarf auch als eigenständiges separates System verwendet werden.

Das Combo-Teil wurde individuell an Ihre Beinform und -länge angepasst. Sie sollten keine eigenständigen Anpassungen am Combo-Teil vornehmen. Wenn Sie Probleme mit dem Tragekomfort haben oder irgendwelche Hautreizungen auftreten, sollten Sie die Orthese umgehend ablegen und Ihren Orthopädietechniker kontaktieren.

### HET PLAATSEN VAN DE ORTHESE OP UW BEEN

1. Trek uw broekspijp op tot over de knie.

2. Schuif de ToeOFF/BlueRocker (het onderste gedeelte) in de schoen

3. Schuif uw voet in de schoen, wikkel en bevestig de onderste klittenband om de kuit en bevestig deze aan de andere zijde.

4. Laat uw broek tot op uw schoenen zakken.

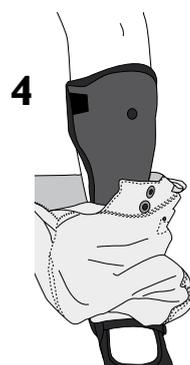
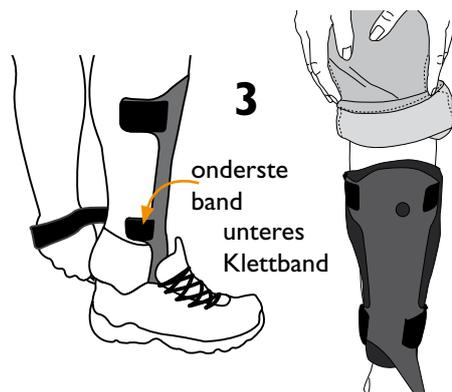
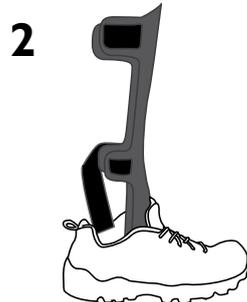
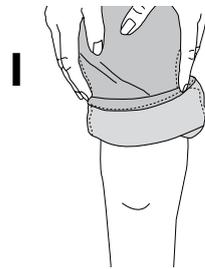
### NLEGEN DER ORTHESE

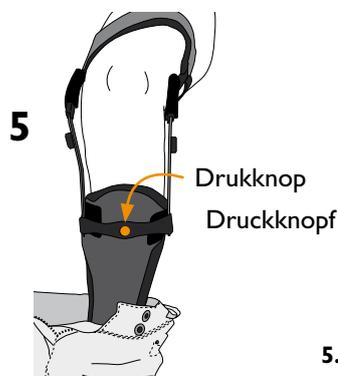
1. Ziehen Sie die Hose über das Knie.

2. Schieben Sie die ToeOFF-/BlueRocker-Orthese (den unteren Teil) in den Schuh.

3. Schieben Sie den Fuß in den Schuh, befestigen Sie das untere Klettband, wickeln Sie es um die Wade und bringen Sie es am Klettband auf der anderen Seite an.

4. Ziehen Sie die Hose bis unterhalb des Knies herunter.





5. Positioneer de dijbeenmanchet op uw bovenbeen en bevestig de drukknop

5. Positionieren sie die Oberschenkelmanschette an dem Oberschenkel und bringen Sie den Druckknopf an.

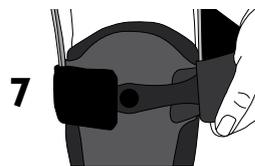


6. Bevestig de gespen voor de hyperextensie pelotte (zachte voering voor in de knieholte).

6. Befestigen Sie die Schnallen für das Hyperextensionsstützpad (weiches Pad, das auf der Rückseite des Knies eingesetzt wird).

7. Wikkel en bevestig de circulaire band om het deel waar de twee orthesen zijn verbonden.

7. Wickeln Sie das rundumlaufenden Klettband um den Bereich herum, wo die beiden Stützen angebracht sind, und befestigen Sie es.



#### AFDOEN VAN DE ORTHESE

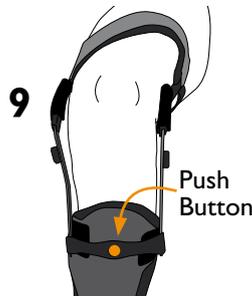
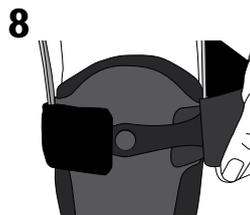
8. Maak de circulaire band los.

#### ABLEGEN DER ORTHESE

8. Lösen Sie das rundumlaufende Klettband.

9. Druk op de drukknop en trek de Combo van de ToeOFF/BlueRocker af.

9. Drücken Sie auf den Druckknopf und ziehen Sie das Combo-Teil von der ToeOFF-/Bluerocker-Orthese weg.



#### REINIGEN

Zowel de Combo als de ToeOFF/BlueRocker zijn voorzien van een zachte voering. Deze moet worden verwijderd en regelmatig worden gewassen om huidirritatie te voorkomen. Wassen in lauw water (40° C) met milde zeep. Liggend laten drogen. Niet chemisch reinigen, bleken, in de droger of strijken.

De C-vormige klittenbandlusjes aan de hyperextensie-voering mogen niet geopend worden. Reinig de voering met de gespen bevestigd. Gebruik een waszak.

#### HUIDCONTROLE

Controleer dagelijks de conditie van uw been en voet. Raadpleeg direct uw specialist of instrumentmaker indien er huidirritatie of verkleuring optreedt.

**Lees tevens de gebruikersinstructies voor de ToeOFF/BlueRocker.**

#### REINIGUNG

Sowohl das Combo-Teil als auch die ToeOFF-/BlueRocker-Orthese sind mit einer weichen Einlage gepolstert. Diese sollte regelmäßig entfernt und gewaschen werden, um Hautreizungen zu vermeiden. Waschen Sie die Einlage mit lauwarmen Wasser (40 °C) und milder Seife in der Waschmaschine und lassen Sie sie liegend trocknen. Sie darf weder chemisch gereinigt, gebleicht, im Trockner getrocknet noch gebügelt werden.

Öffnen Sie nicht die c-förmigen Klettverschlüsse an den Hyperextensionsstütz pads. Waschen Sie die Pads zusammen mit den Schnallen. Verwenden Sie dazu einen Waschbeutel.

#### ÜBERWACHUNG DER HAUT

Prüfen Sie täglich den Zustand Ihres Beines und Ihres Fußes. Ziehen Sie im Falle von Hautreizungen oder -verfärbungen sofort Ihren Arzt oder Orthopädietechniker zu Rate.

**Bitte lesen Sie sich auch die Gebrauchsanleitung für die ToeOFF-/BlueRocker-Orthese durch.**



**allard** | **INT**

[www.allardint.com](http://www.allardint.com)

Tel +46 42 25 27 00  
Fax +46 42 25 27 25

**ALLARD INTERNATIONAL**  
c/o Camp Scandinavia AB  
Karbingatan 38  
SE-254 67 Helsingborg SWEDEN  
[info@allardint.com](mailto:info@allardint.com)